

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN SA 01868 01 OF 02 222322Z
ACTION ARA-10

INFO OCT-01 ISO-00 INR-07 PRS-01 /019 W
-----230014Z 084824 /75

P R 222110Z APR 77
FM AMEMBASSY SAN SALVADOR
TO USIA WASHDC PRIORITY
INFO SECSTATE WASHDC 4090

UNCLAS SECTION 1 OF 2 SAN SALVADOR 1868

USIAC

FOR IPS/IBS/ILA

E.O. 11652: N/A
SUBJECT: HIGHLIGHTS OF AMBASSADOR IGNACIO E. LOZANO'S SPEECH ON
U.S.-SALVADORAN RELATIONS AT AMERICAN SOCIETY LUNCHEON APRIL 21

THE FOLLOWING SPANISH HIGHLIGHTS OF AMBASSADOR LOZANO'S SPEECH
AT THE AMERICAN SOCIETY APRIL 22 LUNCHEON MIGHT BE USEFUL TO
AGENCY ELEMENTS AND REGIONAL POSTS. THESE HIGHLIGHTS WERE DISTRI-
BUTED TO NEWS MEDIA YESTERDAY IN SPECIAL BULLETIN; COMPLETE TEXT
OF SPEECH DISTRIBUTED TODAY IN INFORMA-USIS FORMAT.

BEGIN TEXT OF BULETIN:

"EMBAJADOR LOZANO ANALIZA LAS RELACIONES NORTEAMERICANO-
SALVADORENAS.

"DURANTE UN DISCURSO PRONUNCIADO EN EL SENO DE LA SOCIEDAD AME-
RICANA DE EL SALVADOR EL JUEVES 21, EL EMBAJADOR DE LOS ESTADOS
UNIDOS EN NUESTRO PAIS, IGNACIO E. LOZANO, JR., PASO REVISTA A
LAS ACTUALES RELACIONES EXISTENTES ENTRE EL SALVADOR Y SU PATRIA.
APROXIMADAMENTE 200 MIEMBROS E INVITADOS DEL CLUB SOCIAL DE HABLA
INGLESA, ESCUCHARON EN EL HOTEL CAMINO REAL UN ANALISIS DE 'LA
ASOCIACION EXCEPCIONALMENTE FAVORABLE Y LIBRE DE PROBLEMAS' QUE
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN SA 01868 01 OF 02 222322Z

HISTORICAMENTE HAN DISFRUTADO LOS DOS PAISES Y, EN SEGUIDA, UN
INFORME SOBRE EL ESTADO DE TRES CUESTIONES BASICAS QUE HAN CAUSADO
TENSIONES DURANTE LOS ULTIMOS SEIS MESES, A SABER: LAS INVESTIGA-
CIONES DEL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE EL STATUS DE LOS
DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR; LA INMIGRACION ILEGAL HACIA LOS
ESTADOS UNIDOS Y LAS PRIVACIONES QUE ESTE PROBLEMA HA CAUSADO A
LOS SOLICITANTES SALVADORENOS DE VISAS Y, POR ULTIMO, EL CASO DE

UN CIUDADANO NORTEAMERICANO QUE DESAPARECIO MIENTRAS SE HALLABA BAJO LA CUSTODIA DE FUNCIONARIOS SALVADORENOS DE MIGRACION.

"EL SR. LOZANO SENALO LA COINCIDENCIA DE CAMBIOS DE GOBIERNO, TANTO EN LOS ESTADOS UNIDOS COMO EN EL SALVADOR. 'INEVITABLEMENTE', DIJI, 'CUANDO EL GOBIERNO DE UNA NACION CAMBIA DE MANOS, ES UN MOMENTO DE RENOVACION, DE NUEVAS ESPERANZAS Y PROMESAS.' PERO ADVIRTIO, ASIMISMO, QUE EL CAMBIO ESTABA PLENADO DE RIESGOS. 'CUANDO MENOS', PUNTUALIZO, 'SIGNIFICA QUE LAS RELACIONES DE ESTA NACION CON OTRAS NACIONES ESTARAN SUJETAS A UN NUEVO EXAMEN' PORQUE HABRAN NUEVAS PERSONAS ORIENTANDO LA POLITICA EXTERIOR DE LA NACION.

"EL EMBAJADOR LOZANO SE REFIRIO LUEGO A LOS RECES Y A LAS INFORMACIONES ERRONEAS QUE PRODUCEN NATURALMENTE ESTOS CAMBIOS. 'PARECE', EXPRESO, 'QUE LA GENTE NO COMPRENDE LO QUE ESTA PASANDO ACTUALMENTE Y SE PREGUNTA SI ALGO ANDA MAL CON LA NUEVA ADMINISTRACION NORTEAMERICANA. POR EJEMPLO, EXPLICO, LA GENTE SE PREGUNTA DE QUE POR QUE ESTE REPENTIDO INTERES SOBRE LOS DERECHOS HUMANOS CUYO TEMA NO APARENTA TENER FIN.'

"HIZO VER POR QUE HABIA UNA RELACION SINGULAR ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL SALVADOR EN UN MUNDO TAN DIVIDIDO COMO HOY. 'UNA DE LAS RAZONES', ARGUYO, 'ES QUE NUESTROS RESPECTIVOS PAISES TIENEN UN PASADO CASI INMACULADO CON UNA AUSENCIA CASI TOTAL DE PROBLEMAS SERIOS O DE RAZONES POR LAS CUALES GUARDARIAMOS ENOJO EL UNO CON EL OTRO.'

"RECONOCIO QUE HABIA UN FACTOR IMPORTANTE QUE HA FORTALECIDO TNS NEXOS DE AMISTAD ENTRE EL SALVADOR Y LOS ESTADOS UNIDOS Y ESTE HA UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN SA 01868 01 OF 02 222322Z

SIDO EL MOVIMIENTO CONSTANTE DE PERSONAS DE UNO A OTRO PAIS. A ESTE RESPECTO, EL EMBAJADOR DECLARO TEXTUALMENTE: 'CONSTANTEMENTE ME ASOMBRA EL NUMERO DE PERSONAS QUE CONOZCO, DE UNA GRAN VARIEDAD CULTURAL Y DIFERENTES ESTRATOS DE LA SOCIEDAD, QUE HAN VIVIDO MUCHOS ANOS EN LOS ESTADOS UNIDOS Y HAN RETORNADO. HA SIDO UNA TRADICION DURANTE MUCHOS ANOS QUE LOS NINOS SALVADORENOS ASISTAN A ESCUELAS NORTEAMERICANAS. ESTE MOVIMIENTO NO PUEDE EXPLICARSE BASANDOSE SOLAMENTE EN NUESTRA PROXIMIDAD. NI TAMPOCO PODEMOS DECIR QUE EL IMAN DE UNA MEJOR OPORTUNIDAD HA SIDO LA UNICA RAZON. YO PREFERIRIA PENSAR QUE ESE MOVIMIENTO SE DEBE A UNA AFINIDAD ENTRE EL SALVADORENO TIPICO Y SU CONTRAPARTE NORTEAMERICANO. LA EXPLICACION PODRIA ENCONTRARSE EN EL CARACTER INTRINSICAMENTE SINCERO Y DECENTE DE LA GENTE DE EL SALVADOR; TRABAJAN DURAMENTE, SON COMPETITIVOS Y SABEN DESCANSAR Y DIVERTIRSE EN IGUAL MEDIDA. TODO ESTO, CREO YO, ENCUENTRA RECEPTIVIDAD EN LOS ESTADOS UNIDOS.'

"EN ESTE PUNTO, EL EMBAJADOR LOZANO TRAJO A COLACION DOS CUESTIONES BASICAS QUE SE RELACIONAN CON LO ANTERIORMENTE DICHO:

LA INMIGRACION ILEGAL Y LOS PROBLEMAS PARA OBTENER VISA PARA VIAJAR A LOS ESTADOS UNIDOS.

"DIJO QUE, 'EN PRIMER LUGAR, LOS ESTADOS UNIDOS HAN ATRAIDO A MILLONES Y MILLONES DE CIUDADANOS DE OTROS PAISES QUE SE QUEDAN EN EL PAIS ILEGALMENTE. SE COMPRENDEN LOS MOTIVOS, APUNTO, POR LOS CUALES EXISTE ESTA OLA DE INMIGRANTES ILEGALES LO CUAL HA HECHO QUE EL GOBIERNO NORTEAMERICANO TOME MEDIDAS Estrictas PARA DETERERLA. ES POR ESO, RAZONO, 'QUE LAS AUTORIDADES CONSULARES EN EL SALVADOR Y DE MUCHOS PAISES DEL MUNDO ESTAN PONIENDO MUCHAS TRABAS A LOS CIUDADANOS QUE LEGITIMAMENTE QUIEREN VIAJAR A LOS ESTADOS UNIDOS, CAUSANDO NATURALMENTE MOLESTIAS A INDIGNACIONES.

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN SA 01868 02 OF 02 222303Z
ACTION ARA-10

INFO OCT-01 ISO-00 INR-07 PRS-01 /019 W
-----230015Z 084472 /75

P R 222110Z APR 77
FM AMEMBASSY SAN SALVADOR
TO USIA WASHDC PRIORITY
INFO SECSTATE WASHDC 4091

UNCLAS SECTION 2 OF 2 SAN SALVADOR 1868

USIAC

FOR IPS/IBS/ILA

'EMPERO', DIJO EL SR. LOZANO, 'ESTO NO SIGNIFICA QUE LA POLITICA NORTEAMERICANA HACIA EL SALVADOR HAYA CAMBIADO, NI QUE LOS ESTADOS UNIDOS NO DESEEN QUE LOS SALVADORENOS VIAJEN A ESE PAIS. LA RESPUESTA, LLANA Y SINCERA ES QUE ESTO ESTA SUCEDIENDO EN TODOS LOS DEMAS PAISES DONDE SE OTORGAN NUESTRA VISAS. Y AL TRATAR DE PONER COTO A LA CORRIENTE DE INMIGRANTES ILEGALES, DESGRACIADAMENTE HEMOS TENIDO QUE HACER PAGAR LAS CONSECUENCIAS A QUIENES EN REALIDAD SOLO DESEAN VISITAR LOS ESTADOS UNIDOS O ESTUDIAR ALLI. EL HECHO ES QUE EL GOBIERNO NORTEAMERICANO ESTA TRATANDO DE CONTROLAR UN PROBLEMA EXTRAMADAMENTE DIFICIL Y COMPLEJO, Y LA CONCESION DE VISAS ES UNO DE LOS INSTRUMENTOS DE QUE SE ESTA VALIENDO Y QUE SE APLICA EN TODO EL MUNDO.'

"EL EMBAJADOR PASO LUEGO A TOCAR EL PUNTO CONCERNIENTE AL PROGRAMA DE ASISENCIA AL EXTERIOR EN EL CUAL HAY UNA CLAUSULA QUE PROHIBE DAR AYUDA MILITAR A AQUEL PAIS CULPABLE DE CRASAS Y CONSISTENTES

VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS UNIVERSALMENTE RECONOCIDOS.
'ESTA', ASEVERO EL EMBAJADOR, 'ES UNA LEY DEL CONGRESO QUE FUE
DUDA A CONOCER A TODOS LOS PAISES FAVORECIDOS (UNOS 82) CON DICHA
AYUDA.' MANIFESTO QUE ESTA FUE LA BASE DE LAS AUDIENCIAS DEL
CONGRESISTA FRASER QUE CAUSARON UN MALENTENDIDO CON EL SALVADOR.
CUANDO ESTA LEY FUE PROMULGADA, DIJO, 'EL CONGRESO EXPRESO CON
LA MAYOR CLARIDAD QUE ESTABA INTERESADO EN EL RESPETO A LOS DERE-
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN SA 01868 02 OF 02 222303Z

CHOS HUMANOS EN OTROS PAISES, NO SOLAMENTE POR RAZONES HUMANITA-
RIAS, SINO PARA PODER DETERMINAR CUALES PAISES SATISFACIAN LAS
CONDICIONES REQUERIDAS POR MANDATO DEL CONGRESO PARA LA INVERSION
DE DOLARES DEL CONTRIBUYENTE NORTEAMERICANO AL FISCO'. 'PERO
TAMBIEN HUBO OTROS FACTORES QUE SOLAMENTE VINIERON A CONFUNDIR
LAS COSAS', CONTINUE DICHIENDO, 'PRINCIPALMENTE EL HECHO DE QUE
VARIAS FIGURAS POLITICAS SALVADORENAS BUSCARON LOS FOROS DE
WASHINGTON ADUCIENDO QUE NO PODIAN SER ESCUCHADOS EN SU PAIS.
LAS NOTICIAS DE ESAS VISITAS LLEGARON A EL SALVADOR JUSTAMENTE
CUANDO ESTABAN EN PLENO APOGEO LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES
PASADAS.' 'C
O RESULTADO, HIZO VER EL EMBAJADOR, 'TENEMOS LA
CUESTION DE LA "INTERVENCION" DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA
POLITICA DE EL SALVADOR, UN HECHO QUE FUE CONSIDERA-
BLEMENTE TERGIVERSADO EN MEDIO DEL FUEGO DE LA RETORICA DE LA
CAMPANA, Y SE CONVIRTIO EN PARTE DEL PROCESO DE LAS ELECCIONES.'

"ALGUNAS PERSONAS EN EL SALVADOR', COMENTO EL SR. LOZANO, 'INTER-
PRETARON ESTAS NOTICIAS DE WASHINGTON COMO UNA EVIDENCIA DE QUE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS ESTABA TRATANDO DE INTERFERIR
EN EL PROCESO DE SELECCIONAR A LOS NUEVOS DIRIGENTES DE LA NACION.
NATURALMENTE, LA PREGUNTA SURGIO, Y YO DIRIA QUE CON TODA RAZON',
DIJO EL DIPLOMATICO, 'ACERCA DE QUE DERECHO TIENE EL GOBIERNO
DE LOS ESTADOS UNIDOS O CUALQUIER PERSONA EXTRANJERA DE FISCALI-
ZAR Y EMITIR JUICIOS SOBRE LA FORMA COMO EL SALVADOR LLEVA O
CABO SUS ELECCIONES?'

"FINALMENTE, EL EMBAJADOR NORTEAMERICANO ABORDO EL TEMA DE LA
DESAPARICION DE UN CIUDADANO NORTEAMERICANO QUE SE
ENCONTRABA BAJO LA CUSTODIA DE LAS AUTORIDADES SALVADORENAS.
DESDE SEPTIEMBRE DEL AÑO PASADO, RELATO EL SR. LOZANO, UN TAL
RONALD JAMES RICHARDSON, QUE USABO OTROS NOMBRES TAMBIEN, LLEGO A EST
E
PAIS. CONSIDERANDOLO PERSONA INDESEABLE SE NOS COMUNICO QUE
HABIA SIDO DEPORTADO A GUATEMALA. PERO DESPUES DE QUE NUESTRA
EMBAJADA REALIZARA MINUCIOSAS INDAGACIONES, DIJO EL EMBAJADOR,
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN SA 01868 02 OF 02 222303Z

NOS LLEGO LA INQUIETANTE NOTICIA DE QUE TAL COSA NO HABIA SUCE-
DIDO ASI Y HASTA EL DIA DE HOY, CUATRO MESES MAS TARDE, NO HEMOS
RECIBIDO NINGUNA EXPLICACION CREIBLE DE LO QUE OCURRIO A ESE
CIUDADANO NORTEAMERICANO QUEIASTABA BAJO LA CUSTODIA DEL GOBIERNO
SALVADORENO, Y ESTO 'ES INSATISFACTORIO'. PARA EL SR. LOZANO
LAS ANTECEDENTES DEL CIUDADANO NORTEAMERICANO, MISTERIOSAMENTE
DESAPARECIDO, NO TIENEN NINGUNA IMPORTANCIA. 'PERO', RECALCO,
'MI GOBIERNO NO PUEDE ACEPTAR UNA ANALOGIA ENTRE UN CRIMEN
COMUN Y UNA DESAPACION...LA REALIDAD ES QUE DICHA PERSONA SE
EVAPORO CUANDO SE ENCONTRABA DETENIDO POR UNA DEPENDENCIA DE
ESTE GOBIERNO'. TEMO, EXPRESO EL EMBAJADOR, 'QUE MIENTRAS ESTA
CUESTION NO SE RESUELVA, NO
SE DISIPARA LA TIRANTEZ QUE ESTA Y OTRAS
CUESTIONES PODRIAN PRODUCIR ENTRE NUESTROS DOS GOBIERNOS'. Y ES
QUE, DIJO EL EMBAJADOR 'UNA DE LAS ATRICUCIONES BASICAS DE UNA
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS ES LA PROTECCION Y EL BIENESTAR
DE LOJ CIUDADANOS NORTEAMERICANOS QUE VIAJAN AL EXTRANJERO'.
"EL EMBAJADOR CONCLUYO SU DISERTACINN HACIENDO VOTOS PORQUE NO
SURJAN NUEVOS PROBLEMAS QUE VENGAN A ENTORPECER LOS TRADICIONA-
LES VINCULOS DE AMISTAD ENTRE EL SALVADOR Y LOS ESTADOS UNIDOS."

GRIFFITHS

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, AMBASSADORS, SPEECHES, SOCIAL RECEPTIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 22-Apr-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977SANS01868
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770141-0495
Format: TEL
From: SAN SALVADOR
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770429/aaaaaycs.tel
Line Count: 247
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: fd178ea0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION ARA
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 5
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05-Nov-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2720842
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: HIGHLIGHTS OF AMBASSADOR IGNACIO E. LOZANO'S SPEECH ON U.S.-SALVADORAN RELATIONS AT AMERICAN SOCIETY LUNCHEON APRIL 21 THE FOLLOWING SPANISH HIGHLIGHTS OF AMBASSADOR LOZ
TAGS: PFOR, PGOV, PINT, PDIP, ES, US, (LOZANO, IGNACIO E JR)
To: USIA
Type: TE
vdkgvkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/fd178ea0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009